



## KESS efface la frontière pour les étudiants et les entreprises

Robin Ducroquet est étudiant ingénieur à l'Université Catholique de Lille. Une partie de sa formation consiste en un stage obligatoire à l'étranger. Via le projet KESS, qui facilite les stages transfrontaliers, il a trouvé un stage chez Quinze & Milan, une société basée à Courtrai. Son tuteur de stage est Lionel Doyen, lui aussi Français. Il développe des produits pour Q&M, mais aussi pour des sociétés françaises. "Nous conseillons vivement un stage transfrontalier", nous racontent-ils. [En savoir plus](#)

## Stefaan De Clerck à la tête de l'Eurométropole

Stefaan De Clerck est le nouveau président de l'Eurométropole, une coopération entre Kortrijk, Tournai et Lille. Stefaan De Clerck est co-fondateur de l'Eurométropole et était déjà président en 2009 et 2010. Vincent Van Quickenborne prendra la relève à partir de fin mars 2014. Stefaan De Clerck a récemment aussi été nommé président du conseil d'administration de Belgacom. (HLN, HN)

## Baby 2000 devient français

Après avoir été pendant un demi-siècle une société familiale, Baby 2000, la chaîne belge des articles de bébé, fait dorénavant partie du groupe français Orchestra. Orchestra est déjà propriétaire de Prémaman, également belge. Baby 2000 ne compte que six magasins mais est très connu en Belgique. Si Prémaman s'est tourné vers Orchestra pour des raisons financières, ceci ne semble pas être le cas de Baby 2000. Le bénéfice de la chaîne sur les neuf premiers mois de 2012 était d'environ 250.000 euros et la holding Juvenil Retail Management Team affiche des fonds propres en hausse et des dettes en baisse. Le chiffre d'affaires de Baby 2000 avoisine les 20 millions d'euros avec un effectif de cent personnes. (DT, HN, DS)

## Dunfresh viert 15 jaar aanwezigheid in de haven van Duinkerke

Dunfresh is 15 jaar actief in de haven van Duinkerke en dat werd onlangs gevierd. Dit stockagebedrijf wordt geleid door Luc Van Holzaet en zijn echtgenote Hilde Dejonghe en behoort toe aan de Conhexa Groep. Het verhaal begint wanneer Van Holzaet in 1989 in Steenvoorde het bedrijf Frigo A25, een stockagebedrijf voor voedingsmiddelen overneemt. Midden de jaren 90 besloten de zaakvoerders om ook in Duinkerke een logistiek platform uit te bouwen. Zo werden in 1994 Dunfrost (voor de opslag van groenten) en in 1998 Dunfresh (voor fruit, vooral bananen uit de Caraïben en Zuid-Amerika) opgericht. Tot op vandaag zijn ze één van de belangrijkste investeerders in de haven van Duinkerke. De oorspronkelijke 7.000 m² opslagruimte van Dunfresh telt inmiddels 28.000 m². De haven van Duinkerke staat op nummer 1 voor de doorvoer van bananen uit de Antillen. (LVDN)

## Hein Deprez renforce sa participation dans Greenyard Foods

Hein Deprez renforce sa participation dans la société Greenyard Foods, spécialisée dans les légumes, anciennement PinguinLutosa. Deprez rachète pour un montant non connu la part de la coopération française Union Fermière Morbihannaise (UFM). UFM est entré dans l'actionariat en 2010 après que le groupe ait vendu sa branche légumes surgelés à PinguinLutosa. A ce jour le groupe ne participe pas directement au capital mais est représenté via la SA Food Invest International. En rachetant la part d'UFM Hein Deprez, son épouse et sa soeur, deviennent seuls propriétaires de Food Invest. Il augmente ainsi sa participation dans Greenyard Foods d'environ 18 pour cent. Le deal avec UFM était, selon Hein Deprez, à la demande des deux parties. "Ils étaient intéressés pour vendre, nous pour acheter." (DT, HLN)

## Nieuwe website voor ondernemers die willen zakendoen in Frankrijk en in België

West-Vlaamse ondernemers die willen zakendoen in Noord-Frankrijk, botsen vaak op verschillen in wetgeving, regelgeving en rechtspraak, zeker op het vlak van de distributie van hun goederen of diensten. Het juridisch kader van de verschillende soorten handelstussenpersonen loopt in beide landen soms aanzienlijk uiteen. GO-DIS lanceert een website om ondernemers daarin wegwijs te maken. [www.go-dis.eu](http://www.go-dis.eu)

GO-DIS is een Interreg IV-project dat de problemen bij grensoverschrijdende distributieactiviteiten wil aanpakken. Het is een project van Voka - Kamer van Koophandel West-Vlaanderen, Chambre de Commerce Franco-Belge du Nord de la France, KU Leuven KULAK en Université Lille 2. GO-DIS helpt ondernemers om de pijnpunten in kaart te brengen en organiseert gepaste begeleiding.

## Picard opent eerste diepvrieswinkel in Vlaanderen

De Franse diepvriesketen Picard Surgelés, met hoofdzetel in Fontainebleau, opende begin september in Brasschaat zijn eerste winkel in Vlaanderen. De Franse groep kondigde vorig jaar de opening van meerdere winkels in ons land aan. Na Mortsel, Antwerpen en Brugge dit jaar wil de keten de komende jaren een tiental winkels per jaar openen. Picard is in Frankrijk de marktleider in diepvriesvoeding en was ooit nog een onderdeel van de groep Carrefour. (DS, DT)

## L'université d'été transfrontalière

L'université eurométropolitaine, une collaboration entre l'université Kulak de Courtrai, l'UCL de Mons et le PRES Université Lille Nord de France a lancé le 26 août dernier la deuxième édition du 'Honours College'. 22 étudiants bacheliers découvrent ensemble la région transfrontalière, suivent des cours de méthodologie et partagent leurs expériences avec des scientifiques. L'objectif final est d'écrire un article scientifique sur un thème au choix entre la politique internationale, l'art et la culture, l'économie du sport ou l'architecture. Les étudiants sélectionnés sont issus de formations diverses et ont été choisis pour leur motivation personnelle, leur connaissance des langues et leurs résultats scolaires. Les participants se verront attribuer un "Certificat Européen". (DS)

## Belgatech vestigt eerste Europees filiaal in de metropool Rijsel

Belgatech, een Belgische onderneming gespecialiseerd in engineering services, besliste haar eerste Europees filiaal 'Fratch' in Villeneuve d'Ascq te vestigen. Volgens Fratch is Rijsel een Europese hub die de grote orders concentreert. Fratch zal een grote meerwaarde bieden aan de industriële en innovatieve ondernemingen uit de regio. De onderneming is sinds juli open en zal binnen de 3 jaar aan 80 personen werk verschaffen. (Gazette Nord Pas de Calais)

## Frankrijk zet Belgische bedrijven in de bloemetjes

Het Franse Agentschap voor Internationale Investerings (AFII) heeft voor de tweede maal de beste Belgische investeerders van het voorbije jaar in de bloemetjes gezet. De Waalse producent van landbouwvoertuigen Joskin kreeg de prijs voor de beste Belgische structurele investeerder in Frankrijk voor de overname van zijn sectorgenoot JLB Lelouch. Door die ingreep bleven 62 banen behouden in Normandië. De prijs voor de meest innoverende investering ging naar het Waalse zagerijbedrijf Fruytier, dat 13 miljoen euro investeerde in zijn Franse vestiging in Roche-en-Brénil. Recticel tot slot kreeg een bijzondere prijs van de jury voor zijn blijvende aanwezigheid in Frankrijk. Het bedrijf heeft 103 vestigingen in 28 landen en is met vijf vestigingen sterk vertegenwoordigd in Frankrijk. Volgens AFII gaat de kleine helft (47%) van alle Belgische investeringen in Europa naar Frankrijk. (Tr/Knack)

## Nouveau site web destiné aux entrepreneurs désireux de se développer en France et en Belgique

Pour la distribution de leurs biens ou services, les entrepreneurs français souhaitant se développer de l'autre côté de la frontière franco-belge sont souvent confrontés à des différences de législation, de réglementation et de jurisprudence. Des disparités considérables existent entre les statuts juridiques des différents intermédiaires de commerce dans les deux pays. GO-DIS lance un site web pour accompagner ces entreprises. [www.go-dis.eu](http://www.go-dis.eu)

GO-DIS est un projet Interreg IV qui accompagne les entreprises lors de leurs activités de distribution transfrontalières. GO-DIS est un projet VOKA - Kamer van Koophandel West-Vlaanderen, Chambre de Commerce Franco-Belge du Nord de la France, KU Leuven KULAK et l'Université de Lille 2. GO-DIS aide les entreprises à résoudre leurs problèmes, en les informant et en organisant un accompagnement sur mesure.



## Evenementen Evénements

15/10

### Grensoverschrijdend ontbijt Petit déjeuner transfrontalier

De sociale actualiteit in België en in Frankrijk.  
L'actualité sociale en Belgique et en France.

KPMG - Marcq-en-Baroeul (F)

24/10

### Zakendoen in Duinkerke Investir et se développer en Côte d'Opale

De Côte d'Opale is een grensstreek van België bekend van zijn 4 economische polen: Boulogne-sur-Mer, Calais, Duinkerke en Saint-Omer. Deze streek omvat in totaal 145 km kust, bijna 1 miljoen inwoners, 32.000 bedrijven en 3 havens. Belgen vormen dan ook de 1<sup>e</sup> investeerders van de Opaalkust. La Côte d'Opale est une zone frontalière de la Belgique, connue pour ses 4 pôles économiques: Boulogne-sur-Mer, Calais, Dunkerque et Saint-Omer. Ce territoire totalise 145 km de côtes, près d'1 million d'habitants, 32.000 entreprises et comporte 3 ports maritimes de commerce. Les entrepreneurs belges font partie des premiers investisseurs de la Côte d'Opale.

Casino de Dunkerque  
Dunkerque (F)

07/11

### Visite aux Voisins -13<sup>e</sup> editie Visite aux Voisins - 13<sup>ème</sup> édition

Budafabriek - Kortrijk (B)

25/11

### Innov'embre

Ontmoetingsdag voor bedrijven & onderzoekscentra.  
Journée de rencontre entre entreprises & centres de recherche.

EuraTechnologies - Lille (F)

29/11

### Jobbeurs van de Eurometropool Forum de l'Emploi de l'Eurométropole

Kortrijk Xpo (B)

03/12

### Petit déjeuner transfrontalier Grensoverschrijdend ontbijt

"L'actualité fiscale pour 2014"  
"De fiscale actualiteit voor 2014"

BNP Paribas Fortis, Tournai

Meer info en inschrijving  
Plus d'informations et inscriptions:  
[www.chambrefrancobelge.eu](http://www.chambrefrancobelge.eu)  
[astrid.declerck@voka.be](mailto:astrid.declerck@voka.be)



[www.chambrefrancobelge.eu](http://www.chambrefrancobelge.eu)  
[www.voka.be/west-vlaanderen](http://www.voka.be/west-vlaanderen)

# KESS efface la frontière pour les étudiants et les entreprises



Robin Ducroquet est étudiant ingénieur à l'Université Catholique de Lille. Une partie de sa formation consiste en un stage obligatoire à l'étranger. Via le projet KESS, qui facilite les stages transfrontaliers, il a trouvé un stage chez Quinze & Milan, une société basée à Courtrai. Son tuteur de stage est Lionel Doyen, lui aussi Français. Il développe des produits pour Q&M, mais aussi pour des sociétés françaises. "Nous conseillons vivement un stage transfrontalier", nous racontent-ils.

"On a souvent des étudiants en stage, mais ce sont principalement des designers", relate Lionel. "C'est la première fois que nous travaillons avec un étudiant qui possède un profil plutôt technique. Cela nous convient totalement, mais la période de stage est trop courte. 12 semaines passent trop vite, un stage de 6 mois serait beaucoup plus productif."

Robin travaille sur un nouveau projet, pour lequel Q&M avait besoin d'un ingénieur. "Nous ne pouvons pas encore en parler", nous confie-t-on. Q&M avait entendu parler de KESS par le bouche à oreille. Robin est entré en contact avec KESS via son université: "KESS a organisé en début d'année une visite chez Barco. Ensuite nous avons visité un forum de l'emploi. Ces visites m'ont donné l'idée de chercher un stage en Belgique."

Robin avait déjà fait un stage dans une entreprise française. "Les deux stages sont difficiles à comparer. Quinze & Milan est une société très internationale avec des employés de différentes nationalités, ce qui a un impact sur la mentalité au sein de l'entreprise. Q&M travaille dans le monde entier et a une vision très large." Comparer les Belges et les Français est une tâche difficile pour Robin. Son tuteur a remarqué que les Belges sont plus ouverts. Du fait qu'ils ont un autre regard sur la façon de faire des affaires, tout va plus vite qu'en France. "Même si dans mon pays natal les choses changent aussi."

## "Il faut améliorer les connexions ferroviaires transfrontalières"

Le cliché que les Français sont plus mobiles que les Belges pour se rendre au travail, est contredit par Lionel et Robin. "Je remarque justement que les Belges utilisent énormément la voiture", dit Lionel. Il expli-

que le problème de mobilité qu'il rencontre quotidiennement. "Je viens de Tourcoing en train. En voiture cela me prend 20 à 25 minutes mais en train 1 heure ou plus. Je me plaignais déjà en France de la circulation des trains, mais maintenant que je travaille en Belgique, c'est pire. Il faut vraiment travailler sur une meilleure connexion ferroviaire transfrontalière", suggère-t-il. Lionel et Robin connaissent tous les deux l'Eurométropole. "Mais le concept est trop théorique et selon moi encore trop abstrait pour les citoyens", dit Robin. "L'Eurométropole peut toutefois créer des opportunités fantastiques pour les entreprises", rajoute Lionel.

Robin est-il content d'avoir fait son stage en Belgique? "Travailler dans un autre pays vous fait découvrir une autre façon de vivre et de travailler. Vous êtes aussi obligé d'utiliser une autre langue. Chez Q&M l'Anglais est la langue de travail, mais j'ai également appris quelques mots en néerlandais. Pour moi c'était très intéressant d'apprendre plus sur le développement des produits. J'ai travaillé ici pour la première fois avec une imprimante 3D - je n'en ai pas l'occasion à l'école. Le stage m'a permis d'élargir mes connaissances. Je pense poursuivre mes études dans cette voie."

## "KESS est idéal pour élargir ses horizons"

A la question s'ils recommandent KESS, la réponse est sans hésiter positive. Robin: "Ce n'est pas facile pour faire venir des Français en Belgique pour travailler. Ce n'est pas loin, mais la langue est souvent une barrière. Je conseillerais KESS dans tous les cas, aux étudiants et aux entreprises. C'est la façon idéale pour élargir ses horizons. "Nous cherchons un étudiant français en marketing pour nous aider sur le marché français. Nous avons donc déposé une nouvelle offre de stage sur le site web de KESS", conclut Lionel. (Joke Verbeke)

*KESS est un réseau d'écoles supérieures et d'organismes patronaux en Flandre et dans le Nord de la France. KESS fait le lien entre les offres de stages et les stagiaires, les questions des entreprises et des équipes multidisciplinaires d'étudiants, de professeurs et de chercheurs. De cette façon KESS incite à prendre de nouvelles initiatives qui renforcent aussi bien les partenaires que la région. Plus d'informations sur [www.kessproject.eu](http://www.kessproject.eu)*

## 35 ondernemers bezoeken werf gasterterminal Duinkerke / 35 entrepreneurs visitent le terminal méthanier de Dunkerque

In Duinkerke wordt een nieuwe LNG-gasterterminal gebouwd. Erg indrukwekkend, kunnen de 35 ondernemers getuigen die 25 september deze tweede grootste werf van Frankrijk bezochten. Het bezoek vond plaats in het kader van de EGTS (Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking) West-Vlaanderen / Flandre-Dunkerque - Côte d'Opale. De EGTS heeft tot doel grensoverschrijdende, transnationale en interregionale samenwerking te vergemakkelijken. Zo wil men de economische en sociale samenhang tussen de regio's versterken.

Le nouveau terminal méthanier de Dunkerque est chantier le plus important de France. En témoignent les 35 entrepreneurs qui ont visité le 25 septembre le deuxième chantier le plus important de France. La visite a eu lieu dans le cadre du GECT (Groupement Européen de Coopération Territoriale) West-Vlaanderen / Flandre-Dunkerque - Côte d'Opale. Le GECT a pour but de renforcer la coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale et de renforcer les liens économiques et sociaux entre les régions.



## Golfen en grensoverschrijdend netwerken in Mons / Golf et networking à Mons

Voor de derde keer al organiseerden Voka West-Vlaanderen en de CCI's Franco-Belge uit Rijsel en Wallonie-Picarde een grensoverschrijdend golftoernooi. Dit jaar vond het event plaats op vrijdag 6 september in de Royal Golf Club du Hainaut in Mons.

Pour la troisième fois Voka West-Vlaanderen, la Chambre de Commerce Franco-Belge de Lille et la CCI Wallonie Picarde ont organisé un tournoi de golf transfrontalier. Cette année l'événement a eu lieu le vendredi 6 septembre au Royal Golf Club du Hainaut à Mons.



*Le «Franco-Belge» contient des articles des publications suivantes:  
De «Franco-Belge» bevat artikels uit de volgende publicaties:*

*Journaux: De Tijd (DT), De Standaard (DS), De Morgen (DM), Het Nieuwsblad (HN), Het Laatste Nieuws (HLN), La Voix du Nord (LVdN)*

*Magazines: Trends (Tr), Krant Van West-Vlaanderen (KvWV), La Gazette Nord Pas de Calais (LG), Nord-Pas de Calais (NPdC), Eco 121, Le Nord (LN)*

**Voka West-Vlaanderen:**  
President Kennedylaan 9A, 8500 Kortrijk  
tel. 056 23 50 51  
[www.voka.be/west-vlaanderen](http://www.voka.be/west-vlaanderen)  
V.u. Patrice Bakeroot

**Chambre de Commerce Franco-Belge du Nord de la France:**  
8, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny, 59000 Lille, tel. +33 (0)3 20 74 65 40  
[www.chambrefrancobelge.eu](http://www.chambrefrancobelge.eu)  
E.r. Patricia De Backer

Coördinatie/ Coordination: Tinny Capiiau